

*bigne*, a formé *beignet*, que le français écrit beignet. Nous avons aussi le verbe patois *s'écabeugner*.

BEUQUINS. Habitants de l'arrière-côte et de tout le pays d'Auxois. Les cultivateurs du pays de Beaune se servent exclusivement de chevaux : ils ont donné le nom de beuquins à leurs confrères de la montagne qui emploient les bœufs. On a hasardé de savantes étymologies au sujet des *beuquins* et des *laillots*. V. ce mot.

Les vieilles chansons béquines disparaissent de nos montagnes : il y en avait de fort jolies, au double point de vue des paroles et de la musique. Voici une ronde des environs d'Arnay : elle n'est pas en patois pur et nous croyons qu'elle est en usage dans d'autres provinces. Toutefois elle nous a semblé mériter une place dans ce dictionnaire :

#### LES MOIS DE L'AN-NÉE

Le premier mois d' l'an-née que donn'rai-je à ma mie ? (*bis*)

Eune perdriole

Que va, que vient, que vole ;

Eune perdriole

Que vole dans le bois.

Le second mois d' l'an-née que donn'rai-je à ma mie ? (*bis*)

Deux tourterelles,

Eune perdriole

Que va, que vient, que vole ;

Eune perdriole

Que vole dans le bois.

Le troisièm' mois d' l'an-née que donn'rai-je à ma mie ? (*bis*)

Trois ramiers au bois

Deux tourterelles

Eune perdriole

Que va, que vient, que vole ;

Eune perdriole

Que vole dans le bois.

L' quatrièm' mois d' l'an-née que donn'rai-je à ma mie ? (*bis*)

Quat' canards volant en l'air

Trois ramiers au bois,

Deux tourterelles

Eune perdriole

Que va, que vient, que vole ;

Eune perdriole

Que vole dans le bois.

Le cinquièm' mois d' l'an-née que donn'rai-je à ma mie ? (*bis*)

Cinq lapins grattant la terre

Quat' canards volant en l'air.

Trois ramiers au bois

Deux tourterelles

Eune perdriole

Que va, que vient, que vole ;

Eune perdriole

Que vole dans le bois.

Le sixièm' mois de l'an-née que donn' rai-je à ma mie ? (*bis*)

Six lièvr' aux champs

Cinq lapins grattant la terre

Quat' canards volant en l'air

Trois ramiers au bois

Deux tourterelles

Eune perdriole

Que va, que vient, que vole ;

Eune perdriole

Que vole dans le bois.

Le septièm' mois de l'an-née que donn'rai-je à ma mie ? (*bis*)

Sept chiens courants,

Six lièvr' aux champs,

Cinq lapins grattant la terre  
 Quat' canards volant en l'air.  
 Trois ramiers au bois  
 Deux tourterelles  
 Eune perdriole  
 Que va, que vient, que vole ;  
 Eune perdriole  
 Que vole dans le bois.

Le huitièm' mois d' l'an-née que donn'rai-je à ma mie ? (*bis*)

Huit moutons blancs,  
 Sept chiens courants,  
 Six lièvr' aux champs,  
 Cinq lapins grattant la terre  
 Quat' canards volant en l'air  
 Trois ramiers au bois  
 Deux tourterelles  
 Eune perdriole  
 Que va, que vient, que vole ;  
 Eune perdriole  
 Que vole dans le bois.

Le neuvièm' mois d' l'an-née que donn'rai-je à ma mie ? (*bis*)

Neuf vaches au lait,  
 Huit moutons blancs,  
 Sept chiens courants,  
 Six lièvr' aux champs,  
 Cinq lapins grattant la terre,  
 Quat' canards volant en l'air,  
 Trois ramiers au bois,  
 Deux tourterelles,  
 Eune perdriole  
 Que va, que vient, que vole ;  
 Eune perdriole  
 Que vole dans le bois.

Le dixièm' mois d' l'an-née que donn'rai-je à ma mie ? (*bis*)

Dix bœufs au pré,  
 Neuf vaches au lait,  
 Huit moutons blancs,  
 Sept chiens courants,  
 Six lièvr' aux champs,  
 Cinq lapins grattant la terre,  
 Quat' canards volant en l'air,  
 Trois ramiers au bois,  
 Deux tourterelles,  
 Eune perdriole  
 Que va, que vient, que vole ;  
 Eune perdriole  
 Que vole dans le bois.

Le onzièm' mois d' l'an-née que donn'rai-je à ma mie (*bis*)

Onz' biaux garçons,  
 Dix bœufs au pré,  
 Neuf vaches au lait,  
 Huit moutons blancs,  
 Sept chiens courants,  
 Six lièvr' aux champs,  
 Cinq lapins grattant la terre,  
 Quat' canards volant en l'air,  
 Trois ramiers au bois,  
 Deux tourterelles,  
 Eune perdriole  
 Que va, que vient, que vole ;  
 Eune perdriole  
 Que vole dans le bois.

Le douzièm' mois d' l'an-née que donn'rai-je à ma mie (*bis*)

Douze demoiselles,  
 Gentill's et belles,  
 Onze biaux garçons,  
 Dix bœufs au pré,

Neuf vaches au lait,  
 Huit moutons blancs,  
 Sept chiens courants,  
 Six lièvr' aux champs,  
 Cinq lapins grattant la terre,  
 Quat' canards volant en l'air,  
 Trois ramiers au bois,  
 Deux tourterelles,  
 Eune perdriole  
 Que va, que vient, que vole ;  
 Eune perdriole  
 Que vole dans le bois.

Et maintenant que les garçons et les filles d'honneur  
 sont trouvés, allons faire la noce.

Puisque le vent est aux chansons, je vais transcrire ici  
 la petite saynète de la Bergère et du Seigneur ; je l'ai ap-  
 prise à Santosse.

Il était une fille, une fille d'honneur  
 Qui plaisait fort à son seigneur ;  
 En son chemin rencontre ce seigneur déloyal,  
 Monté sur son cheval,  
 Al !

Il met un pied à terre et par le bras la prend :  
 Embrasse-moi, ma belle enfant.  
 — Hélas ! reprend la belle, le cœur rempli de peur,  
 Volontiers mon seigneur,  
 Eur !

Mon frère est dans ces vign' ; ah s'il nous voyait là,  
 Il l'irait dire à mon papa.  
 Montez sur cette roche et regardez là bas,  
 Pour voir s'il n'est pas,  
 Ah !

Pendant qu'il y regarde, elle, tout aussitôt,  
 Sur le cheval ne fait qu'un saut.  
 — Adieu, mon gentilhomme, vous reviendrez tantôt,  
 Quand il fera plus beau,  
 Oh !

Mais on ne voit plus guère, de ces filles d'honneur,  
 Repousser un seigneur,  
 Eur !

Cette pièce a une forme très littéraire : son auteur n'est  
 pas un paysan, car elle n'a rien de patois ; mais elle n'en  
 a pas moins un rythme campagnard très marqué et un  
 cachet fort original.

BEURCHIE. Cruche, grand vase de terre. On lit, dans  
 l'inventaire de l'Hôtel-Dieu de Beaune : « item, plusieurs  
 bruches où sont confitures... ensemble une *bruchie*, des  
 tuppins de terre, des cuillers et plusieurs autres choses. »  
 A Dijon on prononce *brechie* :

Ai taule ein jor  
 Ai changi l'â des brechies  
 En vin de Mador.

BEURDE. Noyau d'abricot. Le jeu des beurdes consis-  
 tait à prendre une poignée de ces noyaux et à la jeter dans  
 un petit creux, à quelques pas du joueur. On comptait les  
 points, c'est-à-dire le nombre de beurdes tombées dans le  
 trou. V. Beurdôler.

BEURDOLER. S'agiter en tout temps, faire du bruit  
 comme si on remuait des beurdes. « Quoi que ç'ast don  
 qu'an entend beurdôler su not' guerné. » Il doit y avoir un  
 radical *Bed* ou *Berd* qui signifie *ventre*. Les beurdes sont  
 renflées à leur milieu ; une *beurdouille* est un gros ventre ;

## Les mois de l'année.

RONDE. (Texte page 16.)

1<sup>re</sup> Reprise. Le premier mois d'an-née Que  
2<sup>e</sup> — Le second mois

donn'rai-je à ma mi-e? Le premier mois d'an-  
née Que donn'rai-je à ma mi-e?

1<sup>er</sup> mois.  
Eu-ne per-dri - o - le Que va, que vient, que  
vo - le; Eu-ne per-dri - o - le Que  
vo - le dans le bois.

The musical score is written on a single staff in G major (one sharp) and 2/4 time. It consists of six lines of music. The first line is the first line of the round. The second and third lines contain the lyrics for the first and second reprises. The fourth line is the first line of the first month's variation. The fifth and sixth lines contain the lyrics for the first month's variation. The score ends with a double bar line.

A y a 12 reprises. A chaque reprise ajouter la rubrique propre à chaque mois, en ayant soin de répéter la série des mois précédents. La 12<sup>e</sup> reprise aura donc la forme suivante :

12<sup>e</sup> Reprise. Le douzièm' mois d'an - née Que

The musical score for the 12th reprise is written on a single staff in G major and 2/4 time. It consists of one line of music.

donn'rai-je à ma mi-e? Le douzièm' mois d'an-  
 née Que donn'rai-je à ma mi-e? Douz' de-  
 moisell's Gentill's et bell's, Onz' biaux garçons,  
 Dix bœufs au pré, Neuf vach's au lait,  
 Huit mou-tons blancs, Sept chiens courants,  
 Six lièvr' aux champs, Cinq la-pins grat-  
 tant la terre, Quat' canards vo-lant en l'air,  
 Trois ramiers au bois, Deux tourte-rel-les,

12<sup>e</sup> mois.  
 11<sup>e</sup> mois.  
 10<sup>e</sup> mois. 9<sup>e</sup> mois.  
 8<sup>e</sup> mois. 7<sup>e</sup> mois.  
 6<sup>e</sup> mois. 5<sup>e</sup> mois.  
 4<sup>e</sup> mois.  
 3<sup>e</sup> mois. 2<sup>e</sup> mois.

Eu-ne per-dri - o - le Que va. que vient, que  
 vo - le, Eu-ne per-dri - o - le Que  
 vo - le dans le bois.

1<sup>er</sup> mois.

### Il était une fille.

BALLADE. (Texte p. 20.)

Il é - tait u - ne fil - le, u -  
 ne fil-le d'hon - neur Qui plaisait fort à son sei-  
 gneur; En son che-min ren - con - tre ce  
 seigneur dé-loy - al, Monté sur son che-  
 val, Al!